

**LAURA L. PORTEOUS COLLECTION**

Mss. 1200

Inventory

Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections  
Special Collections, Hill Memorial Library  
Louisiana State University Libraries  
Baton Rouge, Louisiana State University

2015

## CONTENTS OF INVENTORY

SUMMARY .....	3
BIOGRAPHICAL/HISTORICAL NOTE .....	4
SCOPE AND CONTENT NOTE .....	5
LIST OF SERIES AND SUBSERIES .....	6
SERIES DESCRIPTIONS .....	7
INDEX TERMS .....	14
CONTENTS LIST .....	15

**Use of manuscript materials.** If you wish to examine items in the manuscript group, please fill out a call slip specifying the materials you wish to see. Consult the Container List for location information needed on the call slip.

**Photocopying.** Should you wish to request photocopies, please consult a staff member. Do not remove items to be photocopied. The existing order and arrangement of unbound materials must be maintained. Reproductions must be made from surrogates (microfilm, digital scan, photocopy of original held by LSU Libraries), when available.

**Publication.** Readers assume full responsibility for compliance with laws regarding copyright, literary property rights, and libel.

**Permission to examine archival materials does not constitute permission to publish. Any publication of such materials beyond the limits of fair use requires specific prior written permission. Requests for permission to publish should be addressed in writing to the Head, Public Services, Special Collections, LSU Libraries, Baton Rouge, LA, 70803-3300. When permission to publish is granted, two copies of the publication will be requested for the LLMVC.**

Proper acknowledgement of LLMVC materials must be made in any resulting writing or publications. The correct form of citation for this manuscript group is given on the summary page. Copies of scholarly publications based on research in the Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections are welcomed.

**SUMMARY**

<b>Size.</b>	4.7 linear feet, 1 oversize folder
<b>Geographic locations.</b>	New Orleans, Louisiana
<b>Inclusive dates.</b>	1885-1949
<b>Bulk dates.</b>	1920-1945
<b>Language.</b>	English; Spanish; French
<b>Summary.</b>	Laura Louise Porteous was an assistant archivist at the Louisiana State Museum. Collection includes transcriptions and translations of items relating to the Spanish rule and rulers of Louisiana, synopses of manuscript records of Colonial and Territorial Period Louisiana, a preliminary Inventory of the French and Spanish Papers in the Louisiana Historical Society Collection, articles published or being prepared for publication in <i>Louisiana Historical Quarterly</i> , extracts and translations from the Favrot Papers, listing of notaries in New Orleans, and genealogy, personal papers, and correspondence of Laura L. Porteous and family.
<b>Restrictions on access.</b>	No restrictions on access.
<b>Related collections.</b>	Thomas Clark Porteous Papers, Mss. 1200, 1201, 1316
<b>Copyright.</b>	Copyright is retained by the descendants of the creators in accordance with U.S. Copyright law.
<b>Citation.</b>	Laura L. Porteous Collection, Mss. 1200, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, LSU Libraries, Baton Rouge, La.
<b>Stack locations.</b>	78:61-65; OS:P

**BIOGRAPHICAL/HISTORICAL NOTE**

Laura L. Porteous was born December 17, 1875 in New Orleans, Louisiana, the only child of Octavia Augusta Jones and Thomas Clarke Porteous. She grew up in New Orleans, where her father was manager of Levois Drygoods Store, New Orleans, and Star Plantation, St. Charles Parish, Louisiana, for absentee owner J. Levois of Paris, France, and later a bookkeeper for Godchaux Department Store.

Laura L. Porteous worked as an assistant archivist in the Archives Department at the Louisiana State Museum in the Cabildo in New Orleans. She transcribed and translated French and Spanish historical and political documents stored in the Louisiana Historical Society Collection at the Louisiana State Museum, some of which were published in the *Louisiana Historical Quarterly* from 1923-1945.

**SCOPE AND CONTENT NOTE**

The Laura L. Porteous Collection consists principally of transcriptions and translations of the Spanish judicial documents and cases in the Louisiana Historical Society Collection in the Louisiana State Museum in the Cabildo for the period 1769-1785, handwritten slips to create a calendar of Spanish Judicial papers, 1769-1803, and a preliminary inventory of the French and Spanish papers in the Louisiana Historical Society Collection, 1769-1803. The collection also includes transcriptions and translations of articles that were published and being prepared for publication in the *Louisiana Historical Quarterly*, 1923-1945. Supporting documentation for the judicial documents and articles includes lists of Spanish officials, 1769-1803, transcriptions and notes pertaining to the judicial documents and records being translated, transcriptions and translations from volumes in the Louisiana State Museum, and synopses of manuscript records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana. Additional supporting documentation includes extracts and translations from the Favrot Papers, some of which were never published, extracts from baptismal records for some Creole families, documents pertaining to the Cabildo, the Presbytere, and the prison in New Orleans, lists of notaries in New Orleans, 1822-1922, and maps showing property ownership in New Orleans in 1728 and the Claude Treme tract in 1795 which were published in the *New Orleans States* in 1921.

Genealogical information such as copies of the baptismal records, death certificates, marriage records, and passports of ancestors of Laura L. Porteous and family is included. The personal papers of Laura L. Porteous include libretto in English and Italian for two operas written by Laura L. Porteous, a short story, clippings of theatre programs listing cast and actors, and newspaper clippings concerning the death of her father, the writings of Jane A. Porteous on Shakespeare plays, and a series of articles published in the *New Orleans States* in 1921 by Albert R. Israel concerning stories found in the archives. Also included is correspondence with Sir John Ross about Dunfermline, Mr. Andrew Carnegie, and Laura L. Porteous' education and career, as well as letters from publishing companies concerning photoplay scenarios written by Laura L. Porteous.

**LIST OF SERIES AND SUBSERIES**

**Series I. Judicial Records and Official Papers, 1920-1945.**

**Subseries A. Judicial Documents, 1920-1945.**

**Subseries B. Articles for Publication, 1920-1945.**

**Series II. Genealogy, Personal Papers and Correspondence, 1885-1949.**

**SERIES DESCRIPTIONS**

**Series I. Judicial Records and Official Papers, 1920-1945.**

**Subseries A. Judicial Documents, 1920-1945:**

**Spanish Judicial Records, 1769-1785.**

Transcriptions and translations made by Laura L. Porteous of the Spanish judicial documents and cases in the Louisiana Historical Society Collection in the Cabildo during the period 1769-1785. These have been published in the *Louisiana Historical Quarterly* during the period from 1923-1945 as either part of the "Index to Spanish Judicial Records of Louisiana" or as feature articles. The Spanish text is sometimes included in the Laura L. Porteous Collection but is not published in the *Louisiana Historical Quarterly*. In a few instances (usually in the early translations) the published account is more summarized. These papers are arranged chronologically by year, month, and date, insofar as it is possible to arrange them without cutting pages into parts. Docket numbers indicating original case papers are not complete.

**Calendar of Spanish Judicial Records, 1769-1803.**

Handwritten slips to be used in preparing a calendar of Spanish judicial papers for the period 1769-1803 arranged chronologically by date of initiation of suit. Entries give names of parties, date, and a brief description of the case. This is the most complete record for the Spanish period since the published index covers only the years 1769-1785. Also included in this calendar are Procurations, 1769-1777; Notarial Acts, 1769-1770; and Miscellaneous Acts, 1771-1779. There is also an incomplete typescript of the calendar for parts of the years 1770, 1789, 1790-1796, 1800, 1801, and 1803, as well as handwritten slips of the Notarial Acts from 1770-1803.

**Preliminary Inventory of the French and Spanish Papers in the Louisiana Historical Society Collection, 1769-1803.**

This group of papers consists of a list of 107 black boxes containing documents of the French and Spanish periods, 87 of which are for the Spanish period, 1769-1803. The contents of 37 of these boxes of the Spanish period are described. There is usually a general description of the contents of the boxes, their physical condition, period covered, and in some instances the types of cases included. Individual cases are then described by date and title of case, title and name of judge to whom petition is addressed, cause of action, sometimes judgement, condition of papers, and number of pages.

**List of Spanish Officials and their Duties, 1769-1803.**

Laura L. Porteous prepared a list of Spanish officials and notes on their duties during the period 1769-1803. This information was gathered from the names of officials at various trials. There is also an extract from the registers of the audiences of the Superior Council of the Province of Louisiana concerning the duties of the surveyor general.

**Summaries of Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana in the Louisiana State Museum.**

In working with the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana in the Louisiana State Museum, Laura L. Porteous collected synopses and translations of the

papers in the volumes. The volumes covered in her synopsis do not include any of the volumes listed as missing in the HRS Inventory. Volumes 4075-4080, 4082-4089, and 9374 are summarized. The Louisiana State Museum has typescript synopses, translations, and indices for different volumes.

**Extracts and Translations from the Favrot Papers.**

There is a group of extracts and translations from the Favrot Papers, some of which have been published in the HRS publications. Most of the papers summarized and translated in the Laura L. Porteous Collection, however, are after the date of the last volume of the published Favrot Papers (1695-1815).

**Extracts from Baptismal Records, 1631, 1675, 1720, 1722, 1726, 1727, 1737, 1746-1838.**

Copies of extracts from the baptismal record from the years 1631, 1675, 1720, 1722, 1726, 1727, 1737, 1746-1838 for some early Creole families such as Beauregard, Ducros, Beggio, Mazange, Wiltz, Pontalba, Olivier, de la Ronde, and others. Early extracts are from churches in France and Quebec, later ones are usually from St. Louis Cathedral. Each entry gives date, name, date of birth, date of baptism, name of officiating priest, names of sponsors, names and identification of parents and sometimes grandparents, volume, page, and number of baptism. Additional information has been added by note.

**List of notaries public in New Orleans, 1822-1922.**

Laura L. Porteous prepared a list of notaries in New Orleans from 1822 to 1922 in a loose leaf volume. The sources of information for this list were the 1822 city directory; the 1824 city directory; Gibson's Directory, 1838; New City Directory, 1841; City Directory, 1849; New Orleans Directory, 1857; and undisclosed sources for other years. There is a partial listing (alphabetically, A through C) in the front of the loose leaf volume.

**Documents Pertaining to the Cabildo, the Presbytere, and the Prison.**

Laura L. Porteous compiled transcriptions in Spanish and translations of contracts, bills, specifications, and other documents concerning the Cabildo, the Presbytere, and the prison in New Orleans. These were evidently being prepared for publication. They have not been published in the *Louisiana Historical Quarterly*, and there is no reference to them in the catalog of the Louisiana Room.

**Subseries B. Articles for Publication, 1920-1945.**

**Published Articles, 1769, 1773, 1786, 1789, 1792, 1794, 1900, 1912.**

Transcriptions and translations in various stages of completion of documents that were eventually published in the *Louisiana Historical Quarterly* or other publications. These articles pertain to the governance of New Orleans and the surrounding area.

**Articles Being Prepared for Publication, 1769-1770, 1789, 1794.**

There is a group of papers translated by Laura L. Porteous from Spanish into English concerning the revolt of 1768 consisting of correspondence of M. Aubry, Denis-Nicolas Focault, Alejandro O'Reilly, Antonio de Ulloa and others, as well as a translation and notes on the trial of Focault.



Other translations probably prepared for publication in the *Louisiana Historical Quarterly* are the case in which Joseph Verloin DuGruy tried to prove that Gaspar Pictet was a Protestant, 1789 (Spanish transcription and English translation); testimony in the judicial proceedings prosecuted against Pedro Bidou for manslaughter, 1789 (Spanish transcription and English translation); and legal action to take possession of the administration of the Charity Hospital of St. Charles, brought by Andres Almonester y Rojas as its patron and founder, 1794.

**Transcriptions, 1618-1924.**

Transcriptions and translations in various stages of completion of documents used in preparing articles for publication in the *Louisiana Historical Quarterly*. These documents contain details of the governance of the colony, grants of title and land, deeds of property, judicial cases and commercial concerns. Individual documents may contain French, Spanish, or English text. Some of these documents were published in the *Louisiana Historical Quarterly*.

Unlike the previous sections on published articles and articles being prepared for publication which contain copies of an article in various stages of writing and editing, there is no direct correlation between one set of transcriptions and another. Documents are mostly arranged by date of subject. The first grouping includes a typescript in French of a document of the year 1618, the transcription and translation of a Spanish document granting the title of Marquis de Villahermosa de Alfaro to Don Jeronimo de Soria Velázquez, 1711, and transcriptions of legal documents from 1759. The second includes the transcription and translation of a French document signed by Lafreniere notifying the Superior Council of the Province of Louisiana of the dissolution of the Jesuit Order, 1763 and the translation of a deed of property from Francisco Dauphine to Juan Durand, 1770.

Not all documents are arranged in chronological order. The third grouping includes a land grant to Juan Lavergne translated to English, 1771, a land grant to William Conway copied from the American State Papers, 1776, and a statement on Manuel Gayoso de Lemos' inkstand, 1803. The fourth is a summary of a group of papers entitled "Cabildo Papers Loose Leaf", 1789-1803. But the fifth includes a transcription in Spanish of the Cedula of O'Reilly governing commerce, 1772, translated extracts and summaries of documents in the Archives of the Indies of Seville, 1772-1791, and Governor Miro's account of the fire of March 21, 1788, in Spanish (translation of the account is contained in the SFA transcriptions and translations of the Despatches of the Spanish Governors).

The final grouping is the largest. Included are a summary of documents concerned with the government of the colony at New Orleans, 1796-1801, a translation of a petition from the attorney general setting forth precautions to take to prevent the ravages of yellow fever, 1800 (published in the *Louisiana Historical Quarterly*, XV, 610-617), transcriptions of petition of George Pfeiffer to practice medicine, 1800 (published in the *Louisiana Historical Quarterly*, XIV, 204), and of correspondence relative to the payment of expenses for the execution of several criminals, 1801, and a quit claim deed (or Spanish equivalent) for Shell Island, 1801. Also included are the translation of a statement of Valentin Layssard, Captain and Commander of the Militia at the Post of Rapide, of the oath of allegiance taken by the

Americans and names of those signing, 1801, copies of letters from a volume entitled "American Documents", 1806-1811, the summary of two documents concerning the College of Orleans, 1811-1813, records of the New Orleans Bible Society, 1841-1850, an advertisement of Gaston Pauvert on sugar-makers, 1851, a copy and translation on Prado and Coligny from a weekly published in New York, 1876, and a copy of power of attorney from a company in Barcelona, Spain to Edward X de Verges of New Orleans, 1924.

**Notes.**

Notes include information used in the transcription and translation of judicial documents, as background information on a particular topic, and the organization of materials for use by others. Some notes pertain to publications in the *Louisiana Historical Quarterly* or work needed to be done to prepare transcriptions and translations for publication in the *Louisiana Historical Quarterly*.

Examples of notes used for judicial documents are partial lists of officials, methods of court procedure, methods detailing the statement of various Spanish legal phrases, the usual order for judicial case papers, and an extract from the Louisiana Law Journal.

Notes used as background information on a particular topic include the value of Spanish coins, notes for a paper on the inquisition, a list of doctors mentioned in the Spanish archives, a newspaper clipping ca. 1936 on state election which enumerates the territorial and state governors under French and Spanish rule, and translations of various Spanish words.

Notes pertaining to the organization of material for use by others included notes and criticisms on a book on Louisiana history with a notation that the notes were for Miss Ruth Ameda King and a list of books on Spain and Spanish civilization needed by Rollins College, Winter Park, Florida.

Examples of notes used in the preparation of material for publication include a partial list with volume and page reference of Spanish colonial archives published in the *Louisiana Historical Quarterly*, a list of books in the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana in the Louisiana State Museum, notes and instructions on information to be included in articles in the *Louisiana Historical Quarterly* suggested by Henry P. Dart, editor, and a list of work to be done.

**Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum.**

Transcriptions in French and Spanish and translations to English from the records in the Louisiana State Museum. Included are copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, the Concession Book, with approximately one half of the concessions having been published in the *Louisiana Historical Quarterly*, and a translation of the Succession of Don Jose Chalon that has also been published in the *Louisiana Historical Quarterly*.

Several documents pertain to the court martial of Major General Villere commanding the 7<sup>th</sup> Military District, including copies of letters and military orders (1815-1828), a letter to the governor from Henry Chotard on the court martial (1815), general orders from the Adjutant

General's office concerning the court martial, and the decision of the court on the court martial (1815).

**Maps, 1728, 1795, 1921.**

Photographic copies of pages of *New Orleans States*, July 10, 1921, with article by Albert R. Israel and map of the city showing property owners in 1728; positive and negative prints of the plat of the Claude Treme Tract; map of New Orleans, ca. 1795 (photographic copy).

**Series II. Genealogy, Personal Papers and Correspondence, 1885-1949.**

**Genealogical Information on the Family of Laura L. Porteous, 1699-1824.**

The genealogical information on the family of Laura L. Porteous includes copies (in French) of baptismal records, birth certificates, death certificates, marriage contracts, and passports of ancestors of Laura L. Porteous. Also included are a sketch of the family tree, copies (in English) of succession and deeds of ancestors of Laura L. Porteous, and other documents prepared for or by Laura L. Porteous concerning her ancestors. Items are sorted in chronological order. Her father's immediate family came from Scotland, while her mother's family came from France, colonial Louisiana and Cuba, and New Orleans.

Baptismal and birth records include a baptismal certificate issued in 1728 for Pierre Lanier who was baptized in 1699 (also typescript copy and translation), a baptismal certificate issued in 1824 for Marie Catherine Martineau who was baptized in 1776 (also typescript copy and translation), a copy prepared in 1914 of an extract from the baptismal records of St. Louis Cathedral for the 1805 baptism of Alfred Felix Jones, and a birth certificate issued in 1819 for Anne Henriette Roussel who was born in 1806 (typescript copy and translation).

Marriage records include an extract from the record of the marriage of Pierre Balut and Anne LeRoux (also typescript copy and translation), a copy of the marriage contract of Pierre Ballu and Francois Bourly widow Mesnard, 1742 (also typescript copy and translation), the marriage record of Raymond Roussel and Jeanne Duberland, 1799 (also typescript copy and translation), the marriage contract of Francois J'Esse and Marie Catherine Martineau, 1801 (also typescript copy and translation), and a typescript copy of the marriage contract in French of John P. Jones and Marie Antoinette Sauval signed before the notary Michel de Armas in New Orleans, 1810.

Death records include a death certificate issued in 1790 for Pierre Martineau who died in 1785 (also typescript copy and translation), an extract from the register of burials on the death of Isavel Victoria Lanie widow of Pedro Martineau in 1818 which was certified in 1824 (also translation), an extract from the register of burials concerning the death of Marie Catherine Martineau widow of Francois J'Esse in 1823 which was certified in 1824 (also typescript and translation);

Deeds and succession documents include a Notation of property owned and deeded by John P. Jones, 1811, a transcript of succession of Victoire Martineau in the Court of Probates, Parish of Orleans, 1829, and the succession papers of John P. Jones, 1835.

Genealogical papers prepared for or by Laura L. Porteous include letters from John Ray, archivist of St. Louis Cathedral, New Orleans, enclosing items of information on the Jones and the Justamond families, 1921; a report of the Porteous Ancestry prepared in 1929 by Millar and Bryce, Searchers of Records, Edinburgh, Scotland, including letters, reports on records searched, and a sketch of the family tree, 1929; correspondence of Laura L. Porteous and various archival depositories in France concerning baptismal, marriage, and death certificates of her ancestors, and two certified documents and transcripts and translations of them and certified copies of two death certificates, 1930; letters to and from Laura L. Porteous and various church archival agencies in Santiago, Cuba, concerning records of her ancestors, 1931; and a copy of a letter to Mrs. Maria Patterson, New Orleans, from the department of Public Instruction, State Library and Museum, on information concerning the Jones family in 1773, 1941.

Additional items include a souvenir picture of First Communion of Roussellette in 1817, the passport of Raymond Roussel and his family to leave France for New Orleans, 1819, a typewritten copy of the genealogy of Laura L. Porteous, and a sketch of her family tree.

**Personal Papers and Correspondence, 1885-1949.**

Personal papers of Laura L. Porteous include papers pertaining to her uncle's estate, photographs, clippings from theatre programs, newspaper clippings concerning her work and her family, librettos for opera, one short story written by Laura L. Porteous, and many letters to her from Sir John Ross of Dunfermline, Scotland, principal representative of the philanthropic trusts founded by Andrew Carnegie.

Personal bills of Mr. and Mrs. George Porteous dated September 1, 1885-December 10, 1886. Some few bills are charged to George Porteous for work on the Harmony Club. Also included are bills and statements in the settlement of George's estate. Bills are for carpenter work, dry goods, gas light, house painting, bakery goods, drugs, and medicine, a newspaper advertisement, medical services, tinsmith work, commission for auctioneers, china and glassware, stable service, groceries, meats, and brick work.

Correspondence from Sir John Ross from 1913-1931. Sir John Ross was a Scottish acquaintance of the Porteous family, and the correspondence was written to Laura L. Porteous after her visits to Scotland. The letters during 1913-1914 were written to Laura at the University of Salamanca in Spain discussing her desires to study and to potentially devote herself to a religious life. Later letters when she had returned to New Orleans discuss British preparations for World War I, Andrew Carnegie's reaction to the United States' entrance to the war, and his hopes for the League of Nations. In letters from 1917-1918, Sir John Ross mentions the burdens of age and monetary concerns, complaining that there was too much money in the trust for Dunfermline. Sir John Ross also describes the "squiring of Mrs. Carnegie in 1923" when King George V and Queen Mary visited Dunfermline, and he discusses Mrs. Carnegie's reactions to monarchy. Later letters tell of his pleasure in receiving the *Louisiana Historical Quarterly* containing the writings and translations of Laura L. Porteous, as well as news of his deteriorating health and his desire for Laura L. Porteous to visit again. Also included are: a broadside program of a dinner honoring Sir John Ross and a newspaper clipping detailing the event are included; a broadside reprint from the

Dunfermline Press of November 14, 1931, on the memorial service for Sir John Ross, and newspaper clippings on his death from the Dunfermline Press, November 7, 1931; an undated newspaper clipping of the presentation of a manuscript copy of the Koran to St. Andrew's University by Mrs. Imrie, daughter of Sir John Ross, and a Christmas card from Sir John Ross to Laura L. Porteous.

The personal papers include newspaper clippings on writings of Jane A. Porteous on Shakespearean plays; on the death of Thomas Clarke Porteous; on the death of Janet Wilkie Porteous Johnston, an aunt of Laura L. Porteous; and on the archives of Louisiana for the colonial and territorial period. Also included are a series of articles by Albert R. Israel appearing in the *New Orleans States*, April 10-August 21, 1921 (Sundays only) on stories found in the old documents, 1921.

Laura L. Porteous had an apparent interest in writing photoplay scenarios. The personal papers include a letter from the Charlie Chaplin Music Publishing Co. in Los Angeles concerning a photoplay scenario that Laura L. Porteous had submitted, 1917; a letter from the New York Motion Picture Corporation returning scenarios to Laura L. Porteous, 1917; and a letter from the Palmer Photoplay Corporation soliciting Laura L. Palmer to send for a free copy of "The Secret of Successful Scenario Writing" booklet, 1918.

Laura L. Porteous also had an apparent interest in opera, theatre, and writing short stories. The personal papers include letters returning libretto from Sir Edward Elgar (1857-1934), English composer, and from Mario Tedesco (1895-1968), 1949; libretto for two operas, "Gilbert a Becket" in English and in Italian and "Claudia," both written by Laura L. Porteous; clippings from theater programs listing the cast and actors; and a short story, "Murder Will Out," written by Laura L. Porteous.

**INDEX TERMS**

Almonester y Roxas, Andrés, 1725-1798.	I
Cabildo (New Orleans, La.).	I
Dart, Henry Plauché, 1858-1934.	I
Jones, Octavia Augusta, 1853-1882.	II
Louisiana Historical Society.	I
Louisiana State Museum.	I
Louisiana--History--To 1803.	I
Louisiana--Politics and government--To 1803.	I
New Orleans (La.)--History.	I
New Orleans (La.)--Maps.	I
O'Reilly, Alejandro, 1725-1794.	I
Porteous, Laura Louise, 1875-1952.	II
Porteous, Thomas Clarke, 1841-1919.	II
Presbytère (New Orleans, La.).	I
Ross, Sir John, 1837-1931.	II
Ulloa, Antonio de, 1716-1795.	I

**CONTENTS LIST**

**Stack**

**Location      Box      Folders      Contents with dates**

**Series I. Judicial Records and Official Papers, 1920-1945**

**Subseries A. Judicial Documents, 1920-1945.**

78:61	1	1	Spanish Judicial Records: Procurations, 1770-1774
		2-66	Spanish Judicial Records, 1770-1789
78:62	2	1-55	Spanish Judicial Records, 1790-1794
78:64	5	1-21	Spanish Judicial Records, January 1795-August 1795
78:63	3	1	Calendar of Spanish Judicial Records, Procurations, 1769-1777
		2-3	Calendar of Spanish Judicial Records, Notarial Acts, 1769-1770
		4-7	Calendar of Spanish Judicial Records, 1769-1771
		8	Calendar of Spanish Judicial Records, Miscellaneous Acts, 1771-1779
		9-28	Calendar of Spanish Judicial Records, 1772-1788
78:63	4	1-25	Calendar of Spanish Judicial Records, 1789-1803
78:64	5	22-24	Calendar of Spanish Judicial Records, Notarial Acts, 1770-1803
		25	Calendar of Spanish Judicial Records, an incomplete typescript of the calendar for part of 1770, 1789, 1790-1796, 1800, 1801, 1803
		26-28	List of Spanish Officials and their duties, 1769-1803
		29-39	Preliminary Inventory of the French and Spanish Papers in the Louisiana Historical Society Collection, 1719-1802
		40-49	Summaries of Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana in the Louisiana State Museum, No. 4075 - No. 4080, No. 4082, No. 4085 - No. 4089, No. 9374
		50	Extracts and Translations from the Favrot Papers
		51-55	Extracts from Baptismal Records, 1631-1863
		56-60	List of Notaries Public in New Orleans, 1822-1922
78:65	6	1-13	Documents Pertaining to the Cabildo, the Presbytere, and the Prison

Stack

Location      Box      Folders      Contents with dates

**Subseries B. Articles for Publication, 1920-1945.**

78:65	6	14	Published Articles, Contract to Build a ship in New Orleans, 1769; Marriage Contracts, 1772
		15	Published Articles, A Louisiana Indigo Plantation on Bayou Teche, 1773
		16	Published Articles, The Gris-Gris Case, 1773
		17-18	Published Articles, Lefort's Petition to Open a School, 1786; Lefort's Petition to Open a School (transcription in Spanish), 1800
		19	Published Articles, Account of the Credit and Debit of the Funds of the City of New Orleans for the year 1789; Carondelet's Levee Ordinance, 1792
		20	Published Articles, Almonaster's Will, 1794
		21	Published Articles, Purvis' Petition to Sell a brigantine, 1803
		22	Published Articles, Catalogue of the Exhibit of the Louisiana Historical Society at the Fisk Free and Public Library, 1900
		23	Published Articles, <i>Report on the Archives of the State of Louisiana</i> by William O. Scroggs, reprinted, 1914
		24-29	Articles being Prepared for Publication, The trial of Focault, 1769
		30	Articles being Prepared for Publication, the case in which Joseph Verloin DuGruy tried to prove that Gaspar Pictet was a Protestant, 1789
		31-32	Articles being Prepared for Publication, testimony in judicial proceedings prosecuted against Pedro Bidou for manslaughter, 1789
		33	Articles being Prepared for Publication, legal action to take possession of the administration of the Charity Hospital of St. Charles, brought by Don Andres Almonester y Rojas as its patron and founder, 1794
		34	Transcriptions, Typescript in French of document, 1618; Transcription and translation of Spanish document granting the title of Marquis de Villahermosa de Alfaro to Don Jeronimo de Soria Velázquez, 1711; Transcription of Declarations, 1759
		35	Transcriptions, Transcription and translation of French document signed by Lafrenier notifying the Superior Council of the Province of Louisiana of the dissolution of the Jesuit Order, 1763; Sale of Adam Stock's Vessel "The King of Prussia," 1767; Will of Bernard Laoulhé, 1767; Translation of deed of property from Francisco Dauphine to Juan Durand, 1770
		36	Transcriptions, Land grant to Juan Laverigne translated to English, 1771; Land grant to William Conway copied from



<u>Stack</u>	<u>Location</u>	<u>Box</u>	<u>Folders</u>	<u>Contents with dates</u>
		6	37	American State Papers, 1776; Statement on Manuel Gayoso de Lemos' inkstand, 1803
			38	Transcriptions, Summary of a group of papers entitled "Cabildo Papers Loose Leaf", 1789-1803
			39	Transcriptions, Transcription in Spanish of the Cedula of O'Reilly governing commerce, 1772; Translated extracts and summaries of documents in the Archives of the Indies of Seville, 1772-1791; Governor Miro's account of the fire of March 21, 1788, in Spanish (translation of the account is contained in the SFA transcriptions and translations of the Despatches of the Spanish Governors)
			40	Transcriptions, Summary of documents concerned with the government of the colony at New Orleans, 1796-1801; Transcription of petition of George Pfeiffer to practice medicine, 1800; Translation of a petition from the attorney general setting forth precautions to take to prevent the ravages of yellow fever, 1800; Transcription of correspondence relative to the payment of expenses for the execution of several criminals, 1801; Quit claim deed (or Spanish equivalent) for Shell Island, 1801; Translation of statement of Valentin Layssard, Captain and Commander of the Militia at the Post of Rapide, of the oath of allegiance taken by the Americans and names of those signing, 1801; Copies of letters from a volume entitled "American Documents", 1806-1811; Summary of 2 documents concerning the College of Orleans, 1811-1813; Records of the New Orleans Bible Society, 1841-1850; Advertisement of Gaston Pauvert on sugar-makers, 1851; Copy and translation on Prado and Coligny from a weekly published in New York, 1876; Copy of power of attorney from a company in Barcelona, Spain to Edward X de Verges of New Orleans, 1924
			41	Notes, Method of court procedure; Value of Spanish coins; partial list of officials; List of books in the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana in the Louisiana State Museum; Method of statement of various Spanish legal phrases; Notes and criticisms on a book on Louisiana history with a notation that the notes were for Miss Ruth Ameda King
			41	Notes, Extract from the Louisiana Law Journal; Newspaper clipping ca. 1936 on state election which enumerates the territorial and state governors under French and Spanish rule; Notes for a paper on the inquisition; Notes on information to be included in articles in the <i>Louisiana Historical Quarterly</i>

<u>Stack</u>	<u>Location</u>	<u>Box</u>	<u>Folders</u>	<u>Contents with dates</u>
				suggested by Henry P. Dart; List of doctors mentioned in the Spanish archives; Partial list of Spanish colonial archives published in the <i>Louisiana Historical Quarterly</i> , and volume and page reference; List of work to be done; Translation of various Spanish words; Notes and instructions given by Mr. Dart; List of books on Spain and Spanish civilization needed by Rollins College, Winter Park, Florida
		6	42	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession La Jonchere, 1719
			43-44	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession de M. de Bienville
			45	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concessions D'Asfeld, de Belle-Isle & D'Aunoy
			46	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Compagnie de Indes Occidentales, 1728
			47	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession Resseguier
			48	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession Sainte Reine
78:65		6	49	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession Chaumont Aux Pascagoulas
			50	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession Diron A La Mobile, 1734
			51	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession Sainte Catherine Aux Natchez
			52	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Concession de Mines de Plomb Aux Illinois
			53	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Etat des Concessions, 1724
			54	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Confirmation des Concessions par L'acte de Fontainebleau de 1762
			55	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4080

<u>Stack</u>	<u>Location</u>	<u>Box</u>	<u>Folders</u>	<u>Contents with dates</u>
			56	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4086
			57	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4086, No. 4075
			58	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4075
			59	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4080, No. 4084, No. 4089
			60	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, Letters and Military Orders, No. 9374, 1815-1828
78:65		6	61	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, No. 4075
			62	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Translation of the Succession of Don Jose Chalon
			63	Transcriptions and Translations from Volumes in the Louisiana State Museum, Copies of documents from the Manuscript Records of the Colonial and Territorial Period in Louisiana, Letters and Military Orders, No. 4089
OS:P			1	Maps, positive and negative print of the plat of the Claude Treme Tract; map of New Orleans, ca. 1795

**Series II. Genealogy, Personal Papers and Correspondence, 1885-1949.**

78:65	6	64-68	Genealogical Information on the Family of Laura L. Porteous, 1699-1941
OS:P		1	Genealogical Information on the Family of Laura L. Porteous, Death certificate issued in 1790 for Pierre Martineau who died in 1785; Marriage contract of Francois J'Esse and Marie Catherine Martineau, 1801; Passport of Raymond Roussel and

**Stack**

**Location**

**Box**

**Folders**

**Contents with dates**

			his family to leave France for New Orleans, 1819; announcement of acceptance of William Paquie Justamond to the Grand Lodge of Rosicrucians, 1803
78:65	6	69	Personal Papers, Bills of Mr. and Mrs. George Porteous, 1885- 1886
		70	Personal Papers, Photographs
		71-72	Personal Papers, Newspaper Clippings, 1920-1921
		73-77	Personal Papers, Correspondence from Sir John Ross, 1900, 1913-1926, 1929-1931
		78-79	Personal Papers, Theater Program Clippings
		80	Personal Papers, letter concerning photoplay scenario, 1917; returned libretto, 1949; "Gilbert a Beckett" in English
		81	Personal Papers, "Gilberto a Beckett" in Italian
		82	Personal Papers, "Claudia"
		83	Personal Papers, "Murder Will Out"